

語文辭書詞語釋義商補*

雷漢卿

內容摘要：通過引用大量宗教文獻語料，對現行語文辭書在某些詞語釋義上的舛誤提出了商榷意見並予以糾正，顯示了宗教語料在辭書編纂和詞彙史研究方面的價值。

關鍵詞：語文辭書 吃嚙舌頭 葛藤露布 野狐精

唐宋禪宗語錄具有很強的口語性，具體表現為蘊藏了豐富的方言俗語詞，是研究近代漢語尤其是近代口語詞彙不可多得的語料。由於語料浩繁，不論是大型語文辭書如《漢語大詞典》（簡稱《大詞典》），還是斷代語文詞典如《唐五代語言詞典》（簡稱《唐五代》）、《宋語言詞典》（簡稱《宋》）還有《禪宗詞典》，對禪籍語料的利用和解讀還不夠充分，致使對某些詞語的釋義不夠準確甚或舛誤^①，本文通過例舉禪籍語料，就以上辭書釋義欠確和舛誤的一些詞語提出商榷意見，不妥之處，懇盼學界同仁指正。

【吃嚙舌頭】比喻學舌喋喋不休而言不及義。《唐五代》：“挨燙的舌頭，晉語。‘嚙’借作‘療’。”引例為《大正藏》卷四七《雲門匡真禪師廣錄》卷上：“師云：‘吃嚙舌頭，更將一問來！’”

* 本研究得到教育部人文社會科學重點研究基地重大項目“漢魏六朝道教典籍詞彙研究”（06JJD870005）的經費資助。

《禪宗詞典》釋云：“禪師對於問法僧徒的斥罵語。噉：男生殖器。”按：以上解釋皆不可通。禪籍中當學人發問之後，禪師常用“吃噉舌頭”來作答^②（“吃噉”又作“咭噉”），如：

(1) 問：“生死根源即不問，如何是目前三昧？”師云：“吃噉舌頭三千里。”（《雲門匡真禪師廣錄》卷上）

(2) 舉祖師偈云：“心隨萬境轉，轉處實能幽。”僧問：“如何是轉處實能幽？”師云：“吃噉舌頭，老僧倒走三千里。”（同上卷中）

(3) 問：“聲前一句非聖不傳，未曾親近如隔大千。如何是聲前一句？”師云：“咭噉舌頭。”（《圓悟佛果禪師語錄》卷四）

(4) 僧問：“護生須是殺，殺盡始安居。未審殺個什麼？”師云：“大有人疑著。”進云：“學人到這裏直得步步絕行蹤時如何？”師云：“未有金剛王寶劍在。”進云：“斬釘截鐵本分宗師，朕兆未分請師速道。”師云：“咭噉舌頭三千里。”（同上卷九）

“吃噉”又作“狻獠”：

(5) 丙丁童子來求火，南海波斯鼻孔大。狻獠舌頭會者難，直下而今照得破。（《宏智禪師廣錄》卷一）

(6) 舉僧問玄沙：“如何是無縫塔？”沙云：“只者一縫大小。”師云：“只者一縫大小，飽叢林漢分曉。點頭言語丁寧，擺手舌頭狻獠。不狻獠，人人腳下如長安道。”（同上卷四）

(7) 舉僧問雲門大師：“如何是超佛越祖之談？”門云：“胡餅。”師云：“雲門老子能施設，胡餅佛祖俱超越。哆哆和和兩片皮，狻獠狻獠三寸舌。”（同上）

以上(1) — (4) 例中面對學人的問話，禪師幾乎都用“吃(咭)噉舌頭三千里”來作答，意思是說僧人通過學舌而來的言

不由衷毫無創意的問話，說得越多離佛法就越遠，所謂差之毫釐謬以千里。例（5）先說“丙丁童子來求火”，“丙丁”是火日，管火的童子在火日求火，比喻自身是佛而卻向外馳求^③。後說“狻猊舌頭會者難”，是說學舌者難以領會佛法真諦。例（6）是僧問玄沙和尚如何是無縫塔，針對玄沙的回答，禪師以偈語回答說“不狻猊人人腳下如長安道”——如果不用學舌，你的腳下就有一條通向佛法的康莊大道。這與“吃嚙舌頭三千里”正好相反。例（7）為僧人向雲門禪師詢問如何是超佛越祖之談，禪師答以“胡餅”。後面用偈語說明：雲門大師用平常語“胡餅”一詞超越了一般意義上的葛藤言說，很巧妙地而又直截了當地回答了什麼是超佛越祖之談，用呀呀學語的嘴巴或巧舌如簧的三寸不爛之舌都無法真正回答超佛越祖的問題。

“哆哆和和”形容小兒學語咿咿呀呀含混不清。禪宗認為嬰兒在“哆哆和和”之時無人我、少知解，常用來比喻學道者脫離了分別取捨之心，所以不無讚歎。如《景德傳燈錄》卷一四《石室善道和尚》：“汝不見小兒出胎時，可道我解看教不解看教？當恁麼時，亦不知有佛性義、無佛性義。及至長大，便學種種知解出來，便道我能我解，不知是客塵煩惱。十六行中嬰兒行為最，哆哆和和時，喻學道之人離分別取捨心，故讚歎嬰兒，可況喻取之。”同上卷二八《南泉普願禪師》：“師曰：‘不可指東指西賺人，你當哆哆和和時，作麼不來問老僧？今時巧黠，始道我不會。’”《圓悟佛果禪師語錄》卷一二：“我且問爾：‘哆哆和和時，何不共人相爭？及至才長大，便有爭人爭我。’”^④《密庵和尚語錄》：“終日泥豬疥狗，哆哆和和。不記月之大小，歲之餘閏，知他是凡耶是聖耶？”“哆哆和和”是因小兒發聲器官未發育健全而發音不清楚，但這是出自天性，並非有意造作，雖不能達意但可以原諒。相反，“狻猊舌頭”卻如鸚鵡學舌，刻意模仿，並非發自內心，沒有自己的主見。所以用“狻猊舌頭”祇能是喋喋不休

用言語打葛藤，與佛法相去十萬八千里。

我認爲“吃嘹”、“咕嘹”、“狻猊”同詞異寫，得名于“吉了”。這種鳥似鸚鵡，善效人言。又叫“秦吉了”。《舊唐書·音樂志二》：“今案嶺南有鳥，似鸚鵡而稍大，乍視之，不相分辨。籠養久則能言，無不通。南人謂之吉了，亦云料。”宋吳曾《能改齋漫錄·方物》：“唐萬年縣尉段公路撰《北戶錄》，紀廉州民獲赤白吉了者。赤者尋卒，白者久而能言，笑語效人，禽之珍者也。”唐白居易有《秦吉了——哀冤民也》詩云：“秦吉了，出南中，彩毛青黑花頸紅。耳聰心慧舌端巧，鳥語人言無不通……秦吉了，人雲爾是能言鳥，豈不見雞燕之冤苦。吾聞鳳凰百鳥主，爾竟不爲鳳凰之前致一言，安用噪噪閑言語。”“吉了”、“狻猊”都是擬聲詞，狀鳥鳴聲。“狻猊舌頭”也就是《孟子》“南蠻鴆舌之人”之“鴆舌”，古人認爲“鴆”（伯勞）爲“惡聲之鳥”^⑤。唐柳宗元《與蕭翰林俛書》：“楚越間聲音特異，鴆舌啾噪，今聽之怡然不怪，已與爲類矣。家生小童皆自然曉曉，晝夜滿耳，聞北人言，則啼呼走匿。”鳥學人語屬於條件反射，僅得其聲而不明其意，如同學道之人逞言語打葛藤而與道玄遠。

【伏肉】猶腐肉。《唐五代》：“指已被降服而倒下的動物。”引例爲王梵志詩之一一九首：“伏肉虎不食，病鳥人不彈。”^⑥《大詞典》釋爲“死屍的肉”，引例爲明袁宏道《過彭城弔西楚霸王》詩：“猛虎快吞啖，終不噬伏肉。”《水滸傳》第二回：“自古道：‘大蟲不吃伏肉。’”^⑦“伏肉虎不食”是說猛虎不吃捕殺前就倒下（死了）的動物屍體的肉，實際就是“腐肉”。禪籍屢言“猛虎不食伏肉”也正是這個意思^⑧。如果說是不吃“已被降服而倒下的動物”的肉，恐不合常理。

【葛藤露布】束縛人本來心性的現成的言句。《宋》：“葛藤露布：禪家語，指含有禪機的言句動作。”按：“葛藤”本指葛的藤蔓。比喻話語嚙蘇繁冗而不切主旨。《雲門匡真禪師廣錄》卷上：

“問：‘凡有言說皆是葛藤，如何是不葛藤？’師云：‘大有人見汝問。’”同上：“爾若實有個見處，拈將來看。共汝商量，莫空過。不識好惡，諛諛詞詞地聚頭說葛藤^⑧。捉來勘，不相當，捶折腰，莫言不道！”《大慧普覺禪師語錄》卷二九《答嚴教授（子卿）》：“驀然記得子卿道友初得個人頭時，尚疑恐是光影。遂將從來所疑公案掙照，方見趙州老漢敗闕處，不覺信筆葛藤如許。”“露布”本指公文，漢魏後多指捷報、檄文、佈告和通告等^⑨。禪籍中不乏用例，如《祖堂集》卷一二《禾山和尚》：“若論提掇即是單行，若道收人須承路布。”《五燈會元》卷一二《丞熙應悅禪師》：“我宗無語句，徒勞尋露布。現成公案已多端，那堪更涉他門戶。”“露布”是用文字寫成的佈告、通告之類，這些都是有固定而現成套路的東西，不是隨機而發的鮮活語句。

禪籍中“露布”、“葛藤”常常對言，《人天眼目》卷六：“若是俊流，不留朕跡，掀翻露布，截斷葛藤。”《圓悟佛果禪師語錄》卷三：“萬機不到，千聖不攜。截斷葛藤，掀翻路布。”同上卷九：“可中若有個漢牙如劍樹，口似血盆，一棒打不回頭。出來掀翻露布截斷葛藤。……直下承當。便能丹霄獨步，與他諸聖把手共行。”又可以聯合為“露布葛藤”、“葛藤露布”，指外在的束縛人的言詞語句。《人天眼目》卷二《要訣》：“打翻路布葛藤，剪卻常情見解。烈焰寧容湊泊，迅雷不及思量。”“路布葛藤”對“常情見解”。後兩句是說禪機如烈焰如迅雷，稍有遲疑即成擬議，就是停因長智。“露布葛藤”正是擬議而成。《五燈會元》卷一六《靈曜智良禪師》：“山僧每遇月朔，特地鬪釘家風，抑揚問答，一場笑具。雖然如是，因風撒土，借水獻花。有個葛藤露布，與諸人共相解摘看。”^⑩同上《善勝真悟禪師》：“心法不實，莫謾追求；夢幻空花，何勞把捉？到這裏三世諸佛、一大藏教、祖師言句、天下老和尚露布葛藤盡使不著。”所以“葛藤露布”並不是指含有禪機的言句動作，而是束縛人本來心性的言詞語

句，這種語句往往是陳規，是老套子，所以還可以說“窠白露布”，《圓悟佛果禪師語錄》卷一五：“大宗師為人，雖不立窠白露布，久之學徒妄認亦成窠白露布也。”“窠白”即門白，比喻舊有的現成套式。

【平地】平地上。《大詞典》“平地”條義項③：“猶言突然；平白無故。”引元無名氏《十樣錦》套曲：“誰想驀然平地浪波生，怎知道禍從天降。”《唐五代》本條義項①：“平空，無端。劉禹錫《竹枝》詞：‘長恨人心不如水，等閒平地起波瀾。’”義項②：“形容突然或輕易。韋莊《喜遷鶯》詩：‘鳳銜金榜出雲來，平地一聲雷。’”禪籍中不乏用例：

(1) 虛空釘鐵橛，平地起骨堆。（《禪林僧寶傳》卷二 ○《華嚴隆禪師》）

(2) 汝等諸人，與麼上來，大似刺腦入膠盆。與麼下去，也是平地吃交，直饒不來不去，朝打三千，暮打八百。（《五燈會元》卷一二《金山曇穎禪師》）

(3) 雖則老婆心切，未免平地陷人。（《如淨禪師語錄》卷下）

(4) 更待山僧擊揚斯事，恰似平地掘坑。”（《汾陽無德禪師語錄》卷上）

以上詞語中的“平地”，《宋》《禪宗詞典》統統釋為“平白無故”。我們發現以上詞語中的“平地”又可以說成“平地上”：

(5) “天上天下唯我獨尊。”克勤著語：“平地上起骨堆，衲僧鼻孔一時穿卻。”（《碧巖錄》卷六【五七】）

(6) 上堂：“山僧平生，意好相撲，祇是無人搭對。今日且共首座搭對。”卷起袈裟，下座索首座相撲。座才出，師曰：“平地上吃交。”^④（《五燈會元》卷一二《金山曇穎禪師》）

(7) 我早是無端入荒草，爾更待平地上掘坑，彼此相埋

沒。(《汾陽無德禪師語錄》卷上)

(8) 涉語涉言說玄說妙，無事生事平地上起波瀾。(《圓悟佛果禪師語錄》卷九)

由此類推，“平地陷人”可以說成“平地上陷人”。另外還有一些相同的表述：

(9) 德山棒如雨點，臨濟喝似雷奔。正是平地上干戈，太平時細作。(《密庵禪師語錄》)

(10) 平地上死人無數，過得荊棘林者是好手。(《五燈會元》卷一五《雲門文偃禪師》)

(11) 平地上行船，虛空裏走馬。(同上卷一七《兜率從悅禪師》)

(12) 平白地上拈起一絲毫頭，盡大地人亡鋒結舌。(《密庵和尚語錄》)

(13) 不可平地生堆阜。(《雲門匡真禪師廣錄》卷中)

(14) 巧妙妄陳心意解，卻如平地作深坑。(《汾陽無德禪師語錄》卷中)

(15) 莫於平地上增堆，休向虛空裏釘橛。(《宏智禪師廣錄》卷四)

(16) 無風何須起浪，平地豈肯生堆。(同上)

“平地”本指平整的地面。以上“平地上”用本義“平坦的地面上”來解釋文從字順。其中例(13)、(14)、(16)和例(1)、(4)所表達的意思是相同的，由此可見“平地”都可以說成“平地上”。《唐五代》將劉禹錫《竹枝》“等閒平地起波瀾”之“平地”釋為“平空，無端”，又將韋莊《喜遷鶯》詩“平地一聲雷”之“平地”釋為“形容突然或輕易”。我認為兩例之“平地”並無分別，不當分立。

【野狐精】比喻邪魔外道。《大詞典》“野狐精”條：“指雖非正宗，但又十分精靈的人。”首引《景德傳燈錄·慧忠禪師》：

“師第三問語亦同前，三藏良久，罔知去處，師叱曰：‘遮野狐精，他心通在什麼處！’三藏無對。”按：“野狐精”在禪籍中含貶義，猶言邪魔外道之人。《祖堂集》卷一八《仰山和尚》：“肅宗遂令中使，送到國師忠和尚處，請試三藏實解他心不。國師遂將涉境心試三藏。三藏果見知心念去處，緣為涉境。後國師入三昧，心不涉境。三藏覓國師意不得，被呵云：‘這野狐精！聖在何處？若人自受用三昧去，玄誰得知？’”同上卷一九《觀和尚》：“雪峰一見，攔胸把住便問：‘是凡是聖？’師驀面與一唾云：‘野狐精！’便推出，卻閉其戶。”《景德傳燈錄》卷五《慧忠國師》：“麻谷到參，繞禪床三匝，于師前振錫而立。師曰：‘既如是，何用更見貧道？’麻谷又振錫。師叱曰：‘遮野狐精，出去！’”此處“這（遮）野狐精”等於說這邪魔外道的家伙。《續傳燈錄》卷一《三交智嵩禪師》：“山闍乃請吃茶。問：‘這三頌是汝作耶？’師曰：‘是。’山曰：‘或有人教汝現三十二相時如何？’師曰：‘某甲不是野狐精。’”《五燈會元》卷一二《幽州譚空和尚》：“有尼欲開堂說法，師曰：‘尼女家不用開堂。’尼曰：‘龍女八歲成佛又作麼生？’師曰：‘龍女有十八變，汝與老僧試一變看。’尼曰：‘變得也是野狐精。’”

又叫“野狐精魅”，屬於“外道”而非“正宗”。《鎮州臨濟慧照禪師語錄》：“道流，真佛無形真法無相，爾祇麼幻化上頭作模作樣，設求得者，皆是野狐精魅，並不是真佛，是外道見解。”同上：“大德，且要平常莫作模樣。有一般不識好惡禿奴，便即見神見鬼，指東劃西，好晴好雨。如是之流，盡須抵債，向闍老前吞熱鐵丸有日。好人家男女，被這一般野狐精魅所著，便即捏怪……道流，切要求取真正見解，向天下橫行，免被這一般精魅惑亂。”《五燈會元》卷二〇《靈巖了性禪師》：“上堂：‘勘破了也，放過一著，是衲僧破草鞋。現修羅相，作女人拜，是野狐精魅。打個圓相，虛空裏下一點，是小兒伎倆。’”《聯燈會要》卷二

○《德山宣鑒禪師》：“汝莫愛聖，聖是空名。向三界十方世間，若有一塵一法可得，與汝執取生解，保任貴重者，盡落天魔外道。是有學得底，亦是依草附木精魅野狐。”

把邪魔外道之見叫作“野狐精見解”。《雲門匡真禪師廣錄》卷中：“因看志公頌問僧：‘半夜子，心住無生即生死。古人意作麼生？’代云：‘不可總作野狐精見解也。’”同上卷下：“雪峰上堂云：‘盡大地撮來如粟米粒大，拋向面前，漆桶不會，打鼓普請看。’西院問師：‘雪峰與麼道，還有出頭不得處麼？’師云：‘有。’院云：‘作麼生是出頭不得處？’師云：‘不可總作野狐精見解也。’”《圓悟佛果禪師語錄》卷一二：“遂往青原。原問：‘甚處來？’云：‘曹溪來。’思拈起拂子問云：‘曹溪還有這個麼？’而今兄弟被人恁麼問，便下喝下語，野狐精見解。張眉弩眼強作主宰，總沒交涉。”《五燈會元》卷一九《徑山宗杲禪師》：“僧問：‘達磨西來，將何傳授？’師曰：‘不可總作野狐精見解。’”又叫“野狐精業”，《五燈會元》卷七《玄沙師備宗一禪師》：“（師）又曰：‘仁者，如今事不獲已，教我抑下如是威光，苦口相勸，百千方便。如此如彼，共汝相知聞，盡成顛倒知見。將此咽喉唇吻，只成得個野狐精業謾汝。’”

禪宗把一些妄稱開悟而流入邪魔外道者稱為“野狐禪”^①，其比喻與“野狐精”並無二致。引申指世俗的外道、異端。《儒林外史》一一回：“若是八股文章欠講究，任你做出甚麼來，都是野狐禪、邪魔外道！”

以上通過例舉禪籍語料，對現行語文辭書中一些詞語釋義的疏漏給予疏通證明，希望引起研究者對禪籍語料的進一步關注，以凸顯其對語文辭書編纂進而對漢語辭彙史研究的重要價值。

〔注釋〕

①《唐五代語言詞典》和《宋語言詞典》出版以來，學界已有評介，

如張永言 董志翹《〈唐五代語言詞典〉讀後》(分別見《中國語文》1999年3期)、《評〈宋語言詞典〉——兼論斷代語言詞典編寫的有關問題》(《辭書研究》2000年1期)。白冰《宋元兩〈語言詞典〉漏收量詞考補》(《河南師範大學學報》2002年3期),王紹峰《讀〈唐五代語言詞典〉劄記》(《阜陽師範學院學報》2003年3期)等。

②按:禪籍“吃噉舌頭”之“吃”本作“喫”。“吃”、“喫”在把食物放入嘴中咀嚼並咽下的意義上是一個詞。今一律寫作“吃”。

③《宏智禪師廣錄》卷一:“則云:‘某甲不敢瞞和尚,曾在青峰處得個安樂。’眼云:‘爾因甚語得人?’則云:‘曾問如何是學人自己,峰雲丙丁童子來求火。’眼云:‘好語,只恐爾不會。’則云:‘丙丁屬火,將火求火,將自己覓自己。’眼云:‘情知爾不會。’”《碧巖錄》卷一【七】:“一日法眼問云:‘則監院何不來入室?’則云:‘和尚豈不知,某甲于青林處有個人頭。’法眼云:‘汝試為我舉看。’則云:‘某甲問如何是佛,林雲丙丁童子來求火。’法眼云:‘好語,恐爾錯會。可更說看!’則云:‘丙丁屬火,以火求火。如某甲是佛,更去覓佛。’”

④爭人爭我:爭強好勝。也說“爭人我”。

⑤見《四書章句集注》朱熹注。唐柳宗元《與蕭翰林俛書》“鳩舌啣噪”蔣之翹注。

⑥項楚《王梵志詩校注》:“唐人俗語,‘伏肉’謂已降伏之動物。”為詞典所本。上海古籍出版社1991年,368頁。

⑦岳國均主編《元明清文學方言俗語辭典》“伏肉”條據《水滸傳》釋為“死屍肉”。貴州人民出版社1998年,628頁。

⑧《明覺禪師祖英集》卷五:“師子不咬麒麟,猛虎不食伏肉。”《圓悟佛果禪師錄》卷一九:“鎮州出大蘿蔔,猛虎不食伏肉。”

⑨“謏謏謂謂”指說話倉促而輕率。《後漢書·和熹鄧皇后紀》:“每覽前代外戚賓客,假借威權,輕薄謏謂。”李善注:“謏謂,言忽遽也。”《三國志·魏志·程曉傳》:“以謹慎為粗疏,以謏謂為賢能。”

⑩三國魏曹操《表論田疇功》:“又使部曲持臣露布,出誘胡眾。”

⑪唐韓愈《贈張籍》詩:“召令吐所記,解摘了瑟僞。”錢仲聯集釋:“解摘者,謂摘取數語,問之而能解也。”

⑫也說“平地上吃撲”,《明覺禪師語錄》卷二:“師云:‘可惜藥山老

漢，平地上吃撲，盡大地人扶不起。”

⑬《五燈會元》卷三《百丈懷海禪師》：“師每上堂，有一老人隨眾聽法。一日眾退，唯老人不去。師問：‘汝是何人？’老人曰：‘某非人也。于過去迦葉佛時，曾住此山，因學人問：大修行人遺落因果也無？某對云：不落因果。遂五百生墮野狐身，今請和尚代一轉語，貴脫野狐身。’師曰：‘汝問。’老人曰：‘大修行人遺落因果也無？’師曰：‘不昧因果。’老人于言下大悟，作禮曰：‘某已脫野狐身，住在山后。敢乞依亡僧津送。’”

【主要參考文獻】

- (1) 袁賓. 禪宗詞典. 武漢：湖北人民出版社，1994.
- (2) 劉堅，江藍生主編. 唐五代語言詞典. 上海：上海教育出版社，1997.
- (3) 劉堅，江藍生主編. 宋語言詞典. 上海：上海教育出版社，1997.
- (4) 項楚. 王梵志詩校注. 上海：上海古籍出版社，1991.
- (5) 項楚. 寒山詩注. 北京：中華書局，2000.
- (6) 張湧泉，黃征. 敦煌變文校注. 北京：中華書局，1997.
- (7) 屈守元，常思春主編. 韓愈全集校注. 成都：四川大學出版社，1996：2186.
- (8) 岳國均主編. 元明清文學方言俗語辭典. 貴陽：貴州人民出版社，1998：628.
- (9) [五代] 釋靜，筠. 祖堂集. 影印本. 日本禪文化研究所，1994.
- (10) 大正新修大正藏 47—48 卷：[唐] 慧然集《鎮州臨濟慧照禪師語錄》，[宋] 集成等編《宏智禪師廣錄》，[宋] 守堅集《雲門匡真禪師廣錄》，[宋] 崇岳了悟等編《密庵禪師語錄》，[宋] 楚圖集《汾陽無德禪師語錄》，[宋] 道謙等編《大慧普覺禪師語錄》，[宋] 紹隆等編《圓悟佛果禪師語錄》，[宋] 惟蓋竺等編《明覺禪師語錄》，[宋] 妙源等編《虛堂和尚語錄》，[宋] 文素等編《如淨和尚語錄》，[宋] 重顯頌古 克勤評唱《碧岩錄》，[明] 如晉續集《緇門警訓》。
- (11) [宋] 道原. 景德傳燈錄. 大正新修大正藏 51 卷.
- (12) [宋] 惟白集. 建中靖國續燈錄. 卍新纂續藏經，第 78 冊.
- (13) [宋] 雷庵正受編. 嘉泰普燈錄. 卍新纂續藏經，第 79 冊.

- (14) [宋] 悟明集. 聯燈會要, 已新纂續藏經, 第 79 冊.
- (15) [宋] 釋普濟. 五燈會元. 蘇淵雷點校本. 北京: 中華書局, 1992.
- (16) [宋] 洪邁. 容齋隨筆五集. 北京: 商務印書館, 1935. // 國學基本叢書本.
- (17) [宋] 張君房編. 雲笈七籤. 李永晟點校. 北京: 中華書局, 2003.
- (18) [晉] 陳壽撰, 宋裴松之注. 三國志, 北京: 中華書局, 1959.
- (19) [魏] 吳普等述. [清] 孫星衍, 孫馮翼輯. 神農本草經// 叢書集成初編本, 北京: 商務印書館, 1937.
- (20) [五代] 後晉劉煦等撰. 舊唐書. 北京: 中華書局, 1975.
- (21) [金] 董解元. 西廂記. 凌景埏校注. 北京: 人民文學出版社, 1962.
- (22) [宋] 吳曾. 能改齋漫錄. 上海: 上海古籍出版社, 1979.
- (23) [宋] 朱熹. 晦庵別集. 上海: 上海古籍出版社, 1990.
- (24) [宋] 陸遊. 老學庵筆記. 北京: 中華書局, 1979.
- (25) [元] 王實甫. 西廂記. 王季思校注. 上海: 上海古籍出版社, 1978.
- (26) [明] 施耐庵, 羅貫中. 水滸傳, 北京: 人民文學出版社, 1975.
- (27) [明] 西周生. 醒世姻緣傳. 上海: 上海古籍出版社, 1981.
- (28) [清] 張伯行輯. 朱子語類輯略. // 叢書集成初編本. 北京: 中華書局, 1985.
- (29) [清] 蒲松齡. 聊齋俚曲集. 蒲先明整理, 鄒宗良校注, 北京: 國際文化出版公司, 1999.
- (30) [清] 李伯元. 文明小史. 上海: 上海古籍出版社, 1988.
- (31) [清] 吳敬梓. 儒林外史. 北京: 人民文學出版社, 1975.
- (雷漢卿 四川大學文學與新聞學院 郵編: 610064)